Agnès Giner

114 bis Grande rue de Saint Clair

69300 Caluire et Cuire

Tel: + 33 668327696

[agnesginerm@gmail.com](mailto:agnesginerm@gmail.com)

Siren: 511 434 573

Translation, Proofreading, Editing

French – Spanish - English

Experience in social sciences, water sciences and environment, agronomy, medical and pharmaceutical, agriculture, civil engineering, tourism, textile and apparel industry.

I translate from Spanish to French, from English to French and from French to Spanish.

Translation tools: Wordfast Pro, MemoQ, Transit, Trados…

Other: Microsoft Office, Dreamweaver, Photohop, Illustrator.

**Professional Experience**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 2007-2015 | Translation | Technical | Automotive, concrete industries, pharmacy, clinical studies… |
|  |  | International Organizations |  |
|  |  | Tourism | Mexico, Spain |
|  |  | Others | Textile and apparel industry, car rental, shipping companies, beauty treatments, hotels… |
|  | Websites | Civil Engineering  Beauty salon  Associations |  |
| 2003-2006 | Translation | Water Sciences, Agronomy | Mexican Institute of Water Technology, Cuernavaca, Mexico. |
| 2002-2003 | Translation classes | | University of Morelos (UAEM), Mexico. |
| 1999-2000 | Translation,  Website | Hydrology Lab. | IRD (Research Institute for Development), Montpellier, France |
| 1983-1999 | Teaching (French classes)  Translations | | Ecuador, Mexico, Thailand  FMI, IRD |

**Studies**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1984 | Masters Degree - Spanish | University of Abidjan, Ivory Coast |
| 1983 | Degree in Spanish | University of Paris-X-Nanterre, France |
|  | DTS (Science degree) Radiology | University La Católica, Ecuador |
| Other |  |  |
| 1998 | Diploma of Publication, Montpellier, France | |
| 1996 | Guide – National Museum, Bangkok, Thailand | |

**Interest**

Photography and publication.

In charge of sponsorship for a Mexican and French Association helping children in Mexico.

Involvement in Translators Without Borders